



# Plegaria

*Al Santísimo Cristo de la Fe y del Monte Calvario*

*Adzaneta de Albaida*



*Parroquia  
San Juan  
Bautista*

Atzeneta d'Albaida



# Plegaria

*Al Santísimo Cristo de la Fe y del Monte Calvario*

*Adzaneta de Albaida*



*Parroquia  
San Juan  
Bautista*

Atzeneta d'Albaida

# Plegaria

Al Santísimo Cristo de la Fe y del Monte Calvario

Adzaneta de Albaida

Trascripción:  
J.TORMO.SOLER

Letra: Miguel Ferrándiz Bataller  
Música: Francisco Andrés Romero

Moderato

Coro Unisonal

Órgano  
Armonio

④ *espressivo p*

¡San - to Cris - to del Cal - va - rio! Des - de\_e - sa\_er - mi - ta\_en que

⑧

mo - ras de - rra - ma bie - nes sin cuen - to so - bre\_el pue - blo que te\_a -

⑫ *cresc.* Poco più mosso

do \_\_\_\_ ra. De\_u - na co - li - na\_en el si - tio más vis - to - so y\_e - le -

16 *rall.*

va - do, ben - di - ce al Va - lle de Al - bai - da, nues - tro Cris - to ve - ne -

20

ra - do. De u - na co - li - na en el si - tio más vis - to - so y e - le -

24 *rall.* *ten.*

va - do, ben - di - ce al Va - lle de Al - bai - da, nues - tro Cris - to ve - ne -

28 **Andante mosso**

ra - do.

32

ten.

36 = Solo de Tiple o Tenor = **Moderato**

Ad - za - ne - ta\_a - do - ra\_a Cris - to en - su\_i - ma - gen del Cal -

40

va - rio y\_a - mor le\_o - fren - da\_a Ma - rí - a, Ma-dre\_y Vir - gen del Ro -

44 **Più mosso**

sa - rio. De\_sus hi - jos las ple - ga - rias son - pu - re - za\_y son a -

48

*ten. rall. ten.*

mor — y son sus be - sos la\_e - sen - cia de — la más her-mo - sa

52 = CORO = *f* **Moderato**

flor. ¡San - to Cris - to del Cal - va - rio! Des - de\_e - sa\_er - mi - ta\_en que

56

mo - ras de - rra - ma bie - nes sin cuen - to so - bre\_el pue - blo que te\_a -

60 *cresc.* **Poco più mosso**

do — ra. De\_u - na co - li - na\_en el si - tio más vis - to - so y\_e - le -

64 *rall.*

va - do, ben - di - ce al Va - lle de Al - bai - da, nues - tro Cris - to ve - ne -

68

ra - do. De u - na co - li - na en el si - tio más vis - to - so y e - le -

72

va - do, ben - di - ce al Va - lle de Al - bai - da, nues - tro Cris - to ve - ne -

76

ra - do.

*f* *cresc.* *rall.* *ff*



Colabora



# Plegaria

## Al Santísimo Cristo de la Fe y del Monte Calvario

Adzaneta de Albaida

Letra: Miguel Ferrándiz Bataller  
Música: Francisco Andrés Romero

Moderato

Coro Unisonal

3 *espressivo*  
*p* ¡San - to Cris - to del Cal - va - rio! Des - de\_e - sa\_er - mi - ta\_en que

8 *cresc.* *Poco più mosso*  
mo - ras de - rra - ma bie - nes sin cuen - to so - bre\_el pue - blo que te\_a - do\_\_ ra. De\_u - na co - li - na\_en el

14 *rall.*  
si - tio más vis - to - so y\_e - le - va - do, ben - di - ce\_al Va - lle de\_Al - bai - da, nues - tro Cris - to ve - ne -

20  
ra - do. De\_u - na co - li - na\_en el si - tio más vis - to - so y\_e - le - va - do, ben - di - ce\_al Va - lle de\_Al -

26 *rall.* *ten.* *Andante mosso* 7 = Solo de Tiple o Tenor = *Moderato*  
bai - da, nues - tro Cris - to ve - ne - ra - do. Ad - za - ne - ta\_a - do - ra\_a

38  
Cris - to en - su\_i - ma - gen del Cal - va\_\_ rio y\_a - mor le\_o - fren - da\_a Ma - rí - a, Ma - dre\_y Vir - gen del Ro -

44 *Più mosso*  
sa - rio. De\_\_ sus hi - jos las ple - ga - rias son pu - re - za\_y son a - mor\_\_ y son sus be - sos la\_e -

50 *ten.* *rall.* *ten.* = CORO = *f* *Moderato*  
sen - cia de\_\_ la más her - mo - sa flor. ¡San - to Cris - to del Cal - va - rio! Des - de\_e - sa\_er - mi - ta\_en que

56 *cresc.* *Poco più mosso*  
mo - ras de - rra - ma bie - nes sin cuen - to so - bre\_el pue - blo que te\_a - do\_\_ ra. De\_u - na co - li - na\_en el

62 *rall.*  
si - tio más vis - to - so y\_e - le - va - do, ben - di - ce\_al Va - lle de\_Al - bai - da, nues - tro Cris - to ve - ne -

68  
ra - do. De\_u - na co - li - na\_en el si - tio más vis - to - so y\_e - le - va - do, ben - di - ce\_al Va - lle de\_Al -

74  
bai - da, nues - tro Cris - to ve - ne - ra - do.

# Plegaria al Santísimo Cristo de la Fe y del Monte Calvario

*de Adzaneta de Albaida*

**¡Santo Cristo del Calvario!  
Desde esa ermita en que moras  
derrama bienes sin cuento  
sobre el pueblo que te adora.**

**De una colina en el sitio  
más vistoso y elevado,  
bendice al Valle de Albaida,  
nuestro Cristo venerado.**

*Adzaneta adora a Cristo  
en su imagen del Calvario  
y amor le ofrenda a María,  
Madre y Virgen del Rosario.*

*De sus hijos las plegarias  
son pureza y son amor  
y son sus besos la esencia  
de la más hermosa flor.*

## **SOBRE LOS AUTORES**

### **Francisco Andrés Romero – MÚSICA**

*Valencia, 11 de abril de 1887 – 16 de marzo de 1968*

Docente y compositor. Estudió piano, canto y composición en los conservatorios de Madrid y Valencia. Luego tuvo como profesores a José Lázaro (piano), a Francisco Antich (composición) y de canto, primero a Gabriel Hernández y luego a Lamberto Alonso. Durante más de cincuenta años dio clases en sus dos academias de la calle de la Corona y de la plaza del Miguelete. Por ellas, en esos años, desfilaron un gran número de artistas de todo tipo: desde primeras figuras en pleno apogeo hasta multitud de aficionados. De todos sus alumnos, sobresalió la figura de Alfredo Kraus, del que con la bondad de todos conocida, dijo: *“Me halaga más el triunfo de uno de mis discípulos, que el mío como compositor”*. Fue muy aficionado a la poesía y hay ejemplos de algunas de ellas dedicadas a compañeros músicos, que han sido publicadas. Su producción se cifra en unas doscientas composiciones, buena parte de las cuales se encuentran en Biblioteca Musical de Compositores Valencianos. Entre sus obras más reconocidas se encuentran: *Audi Israel*, motete, para tenor, tiple, coro y orquesta; *Despedida*, canción, para tenor y piano, y la romanza *La meua guitarra*, todas conservadas en el Real Colegio Seminario de Corpus Christi de Valencia. En el legado de la Unión Musical Española se conservan las obras *La florista valenciana*, para voz y piano y *Marcha fúnebre*, para banda.



### **Miguel Ferrándiz Bataller – LETRA**

*Ayelo de Malferit, 6 de mayo de 1877 – Ontinyent, 7 de diciembre de 1962*

Maestro, poeta y pedagogo. Dejó escritas numerosas obras de poesía y teoría pedagógica. Entre estas últimas destacan sus obras premiadas *“Escuelas del Ave María del Padre Manjón”* (Premio en el Certamen Pedagógico de la Exposición Regional Valenciana de 1909) y *“¿Por qué el maestro instruye más que educa?”* (Premiada en Sevilla en 1910). Estudió presumiblemente en Játiva antes de ingresar en la Normal de Valencia, donde se sacó el título de maestro elemental en 1896 y el superior con reválida en junio de 1900.

En un primer momento estuvo haciendo una sustitución en la escuela de su pueblo y en el curso 1904/1905 pasó a formar parte del claustro de profesores de las “Escuelas Católicas” de Játiva, que dirigía el sacerdote D. Eduardo Ibáñez y donde tenía el propósito de seguir. Mientras tanto había ganado, por oposición, una escuela en la provincia de Álava (en el pueblo de Izoria) y ya no volvió a Játiva.

En la segunda década del siglo XX, concretamente el 8 de agosto de 1919, en el Concurso General de Traslado, el número 3808, a D. Miguel Ferrándiz Bataller se le da la plaza de maestro en Atzeneta d’Albaida después de haber ejercido como maestro en distintas ciudades de España (1905/1906 en Izoria (Álava); en San Miquel de Savall (Lérida), hasta febrero de 1908; Palas-Fuentialmo (Murcia), hasta agosto de 1915; Valverde, en término de Elche, hasta agosto de 1917; Vallada (Valencia) hasta agosto de 1919). El 1 de septiembre de 1919 se incorporaba a la escuela de Atzeneta d’Albaida, donde estuvo más de doce años. En mayo de 1930 fue nombrado maestro de Genovés (Valencia) pero renunció a la plaza. Dos años más tarde conseguiría el traslado a su pueblo natal, incorporándose a la escuela graduada de Ayelo el 19 de abril de 1932. Cinco años más tarde (20-1-1937), durante la II República, aparecía en *La Gaceta* un decreto notificando su jubilación forzosa por cuestiones políticas, no reincorporándose a la escuela hasta el año 1941, para jubilarse voluntariamente en 1943, cuando tenía 66 años.



*D. Miguel Ferrándiz Bataller, 1896  
Año en el que se sacó el título  
de Maestro Elemental*

Los últimos años de su vida los pasa en el hospital de monjas de Ontinyent donde pudo ingresar porque previamente lo nombraron hijo adoptivo de esta Vila. Continuó escribiendo poemas con una temática intensamente religiosa y casi todos dedicados a familiares para conmemorar acontecimientos destacados.

Ferrándiz fue un hombre sensible, de ferviente catolicismo, descontento en asuntos de amores, amante de la infancia y de la juventud, de las cosas sencillas y de la tierra que le vio nacer, y que un día de 1962 murió en compañía de las monjas del Hospital d’Ontinyent.

## D. Miguel Ferrándiz Bataller y su relación con Atzeneta

- D. Miguel Ferrándiz, cumplidos ya medio siglo de vida, se inició en el oficio de poeta de la mano del médico de Atzeneta D. Felicísimo Tormo.

- D. Miguel Ferrándiz escribe en Atzeneta el libro *“Cansóns d’amor y cansóns per a ronda”* en tiempos de la Dictadura de Primo de Rivera. Se vende al precio de una peseta y las unidades vendidas son a beneficio de la escuela por propio deseo del autor. En este libro hay un capítulo titulado *“Lliçó i pràctica per a llegir el Valencià”*. También en valenciano y en Atzeneta escribe un *“Himne al Santíssim Crist del Calvari d’Atzeneta d’Albaida”*. El año 1926 escribe la *“Plegaria al Santísimo Cristo de Adzaneta”* con música de Francisco Andrés Romero.

- El 12 mayo de 1929 moría en Atzeneta la niña de siete años María Sempere Cascant, hija de Bautista Sempere y Josefa Cascant. D. Miguel Ferrándiz tenía mucha relación con esta familia: los hermanos de María, Juan y Vicente, eran unos de los mejores alumnos que tenía en la escuela; participaban en recitales de poesía y en actuaciones de teatro que se organizaban en la escuela y en el Patronato. Cuatro días después del entierro, D. Miguel, que también era músico y tocaba la flauta, escribe un velatorio a esta querida familia intitulado *“Els Àngels són per al cel”*.

- Una de las últimas obras que escribe es el libro *“La Doctrina en cansóns”*. En la dedicatoria dice: *“al digníssim senyor retor-arceprestre de la Parròquia de San Ròc de Alcoy, En Ciril Tormo Durà, en prova de ver afècte de son Humil s. Q. B. S. M. M. Ferrándiz Bataller. S. Hospital d’Ontinyent 21 de juny de 1961”*. El sacerdote Don Cirilo Tormo Durà, hijo de Atzeneta, fue alumno suyo y del vicario de Ontinyent D. José María Segura Penadés. Seguramente estas dos personas influirían decisivamente en la vocación sacerdotal de Don Cirilo. Nunca perdieron la amistad entre ellos. Esta obra fue seguramente de las últimas que escribe. Obra inédita, escrita cuando ya estaba interno en el hospital de Ontinyent (terminada el 21 de junio de 1961). La obra, mecanografiada, comprende LXXIX canciones en 119 páginas.

- El 11 de mayo de 1924 en el salón principal del sindicato católico de Atzeneta se hizo un acto de propaganda de Unión Patriótica al que asistió numeroso público. D. Miguel Ferrándiz Bataller dio lectura de un pequeño discurso cuyo lema era *“Amor Justicia y Libertad”* y aunque breve dio a entender clara y concisamente el significado de estas palabras y su relación con la Unión Patriótica.

- El día 12 de diciembre de 1924 se hizo un acto para recoger fondos y enviarlos a los soldados que en África peleaban. D. Miguel Ferrándiz Bataller partió desde el Ayuntamiento junto con el resto de autoridades locales y la banda de música. Iban cantando bajo la dirección del maestro el popular y patriótico himno *“La canción del soldado”* y el *“Canto a la Bandera”*.

- El 20 de setiembre de 1925 visitó Atzeneta el jefe provincial de Unión Patriótica el señor Marqués de Sotelo. D. Miguel Ferrándiz Bataller era el maestro y presidente del Comité Local. Siendo teniente alcalde del Ayuntamiento hizo un discurso. D. Miguel fue Primer Teniente de Alcalde del 29 de enero de 1923 hasta el 12 de noviembre de 1923 y Segundo Teniente de Alcalde del 29 de enero de 1925 hasta el 27 de enero de 1926.

- En el Libro de Actas del 19 de diciembre de 1923, D. Miguel Ferrándiz Bataller, hace constar una queja en el Ayuntamiento por escrito en la que protesta por las malas condiciones de higiene en que se encuentran las escuelas. Gracias a su queja se construyen las nuevas escuelas. Actualmente estas escuelas son el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Atzeneta.

### La Pérla de la Vall

Sómnia Miguel y canta  
l’hermosura qu’ envolta a aqueixa “Pérla”  
Adçeneta d’Albaida:

Sa capa sempre vérde,  
perfumada de grats y fins aulors,  
te per nom: ¡Bella Serra!

Son cristalí licor,  
que abunda per les çequies i les fonts  
dona vida a montó,

Mos ompli de pur goig  
son aire delisiós y transparent  
con la claror del sol.

I per sa forta Fé  
i el carácter de tots seus habitants  
de pau i de amor plens,  
de constansia i treball,  
i per tindre al Sant Crist com a Patró,  
¡atra en el mon no n’hi ha  
com tal joia, ni molt remenys millor!

## Himne al Santíssim Crist del Calvari d'Atzeneta d'Albaida

COR

En amor al sant Crist del Calvari,  
les se[ue]s glòries en himne cantem:  
Glòria al Fill de Maria, la Verge!  
Glòria, glòria a Jesús, fill de Déu!

ESTROFA 1a.

Atzeneta a tes plantes es posa  
i t'adora i et dóna el seu cor;  
confiada que vetles per ella,  
dorm tranquil·la, sens tindre a res por.

Que és ta imatge la joia preuada  
i del poble el millor ver blasó  
que ens deixaren els nostres agüelos.  
Santa herència i sagra[da] tradició!

ESTROFA 2a.

Tots los béns i els afectes més íntims  
deposita a los peus de l'altar  
de la imatge del Crist del Calvari  
que els francesos volgueren cremar.

Conseguint santa pau i alegria  
p[er] a sofrir en paciència tot mal  
quan visita el ermós santuari  
del seu Crist, que és patró celestial.

ESTROFA 3a.

I ningú se'n va trist si t'invoca  
en fervor i en humil oració;  
que ho pregunten, si no, a aqueixa dona  
que fa poc va alcançar curació.

Que ho publiquen totes les famílies  
que, a diari, consoles i atens;  
que te canten tes glòries, les llàgrimes  
dels teus fills quan et criden absents.

ESTROFA 4a.

En los braços oberts ens aguarda,  
per als pobles de l[a] Vall abraçar,  
la to imatge, oh bon Crist, que els francesos  
en el foc no pogueren cremar.

I derrames a xorros les gràcies  
sobre aquell que et visita en amor  
en ta ermita del Mont del Calvari  
i et prega en constància i fervor.

COR FINAL

Glòria, glòria al sant Crist del Calvari!  
Diguem fort, mentrestant quede veu.  
Glòria al Crist que és patró d'Atzeneta!  
Glòria i visca! per sempre diguem.

## Cansóns d'amor y cansóns per a ronda

Dos coses hi ha a Atzeneta  
que en el món no les trobareu:  
el Sant Crist del Mont Calvari  
i la Verge del Roser.

Hi ha a Atzeneta una font  
que és de tots l'admiració;  
hi ha un Sant Crist del Mont Calvari,  
que inspira gran devoció.

Els timons de la muntanya,  
quin[a] olor tan bo[na] que fan!  
Les fadrines d'Atzeneta  
són l'enveja per on van.

Tots los hòmens d'Atzeneta  
són molt bons treballadors;  
per això viuen alegres  
i expressen bé son amor.

En el convent de Santa Anna  
visqué el frare Sant Lluís;  
i ara, a penes se'n recorden  
els que passen per allí.

Este poble és molt bonic,  
està elevat i vistós;  
per això, de l[a] Vall d'Albaida  
és Atzeneta el balcó.

\* \* \*

Ningú dels fills d'Atzeneta,  
quan el dia arribar veu,  
deixa de vindre ací a veure  
al Sant Crist de la Fe.

Sempre que un fill d'Atzeneta,  
s'encontra en algun perill,  
al Sant Crist de Mont Calvari  
s'aclama com per instint.

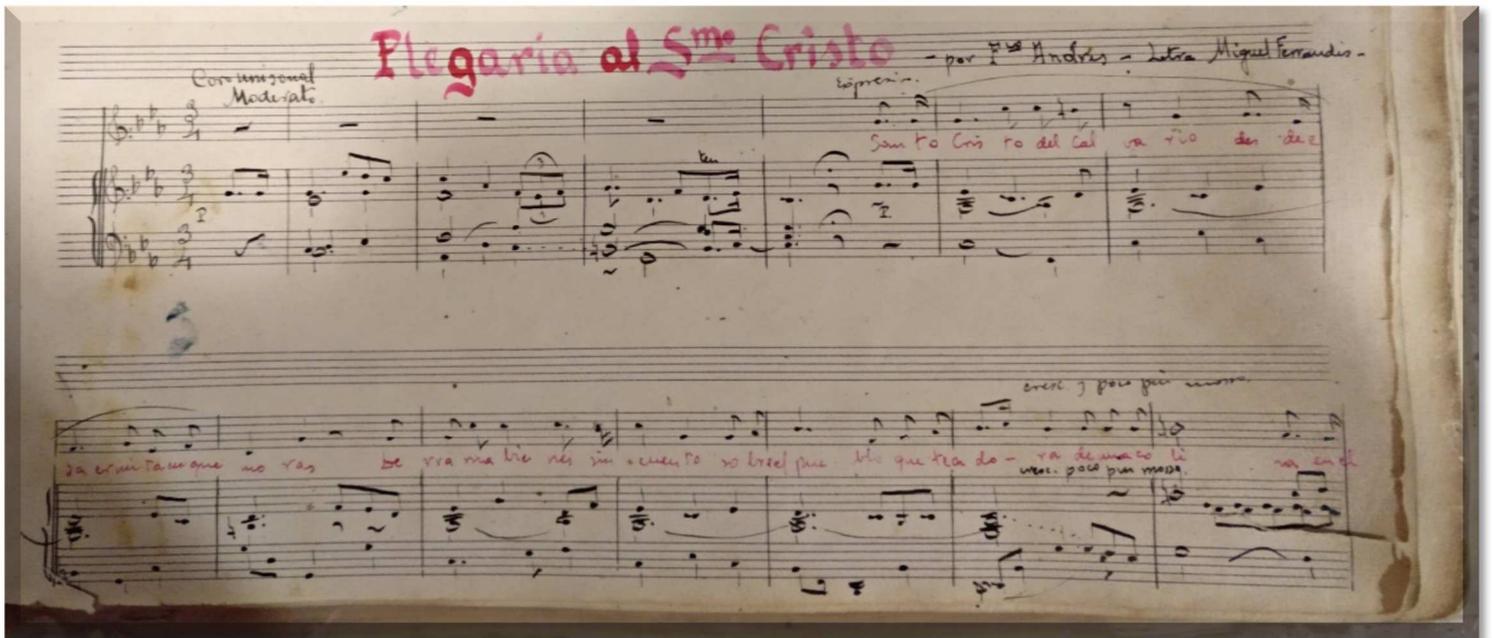
Quan m'agenolle a resar-li,  
el mire i no sé què té,  
que se'm fica dins del cor  
eixe Sant Crist de la Fe.

Per tota la Vall d'Albaida  
en bé d'Atzeneta es diu:  
Que el Sant Crist del Mont Calvari  
té un altar en cada pit.

Vostra imatge que els francesos  
al foc volgueren tirar,  
és pel poble i forasters  
cada any més adora[da].

Si correu per tot lo món,  
sols veureu una Atzeneta  
que al Sant Crist, lo seu Patró,  
fa la processó més seri[os]a.

Per aquells que fusilaren  
els francesos, pel fraret  
que morí al peu de l'ermita,  
vostra gràcia demanem.



**Arriba.** Fragmento del manuscrito donde está escrita la Plegaria y utilizado para la realización de la presente edición impresa. Archivo Parroquial. **Abajo.** Diploma otorgado a D. Miguel Ferrándiz Bataller por su trabajo "Oda al Santísimo Cristo" de 1926 cuyo texto musicalizaría Francisco Andrés naciendo así la Plegaria.





*Parroquia  
San Juan  
Bautista*

---

Atzeneta d'Albaida